

doi:10.13582/j.cnki.1674-5884.2015.09.007

# 新疆兵团中小学英语教师多元文化教学探析

段丽丽

(石河子大学 外国语学院,新疆 石河子 832003)

**摘要:**文化教学及学习是外语教学研究与实践中不可或缺的部分。在新疆兵团多元文化背景下,文化的多样性、差异性和跨文化交际的多元性要求培养学生的多元文化意识,这就对中小学英语教师提出新的挑战,要求教师拥有多元文化知识,运用多元文化教学策略。在分析的基础上探究新疆兵团中小学英语教师的文化需求及实施文化教学的途径。

**关键词:**多元文化教学;中小学英语教师;新疆生产建设兵团

**中图分类号:**G622.0      **文献标志码:**A      **文章编号:**1674-5884(2015)09-0020-04

文化与语言密不可分。每一种语言都与某一特定的文化相对应,该语言的语言结构、语言交际模式、篇章修辞原则等都在很大程度上受到作为该语言上层文化观念的影响甚至制约<sup>[1]</sup>。不掌握语言背后的文化现象,不注意语言的深层内涵,就不可能真正地运用语言。英语课程标准(2011修订版)在课程性质中将义务教育阶段的英语课程明确界定为“具有工具性和人文性双重性质”。与此同时,在教材的设计中也注重跨文化交际意识的培养。教材通过增加带有浓郁中国特色的文化内容以弘扬民族精神,传承中国文化<sup>[2]</sup>。

另一方面,随着经济全球化、文化多元化的发展,一些传统文化正面临前所未有的挑战。兵团文化是新疆文化的有机组成部分,它在传播先进的科学技术、弘扬主流文化、促进新疆各族人民对中华民族的认同等方面发挥着重要作用,并同时优化了新疆的传统文化结构<sup>[3]</sup>。在新疆生产建设兵团,中小学英语教学中需要关注教师的多元文化教学策略,增强各族学生对中华民族的认同,对中国文化的认同。结合英语教学加大特色文化(包括少数民族文化)的传播力度,在教学中融入新疆传统文化,推进新疆英语教学研究,促进文化生态环境良性发展。为了了解新疆兵团中小学英语教师语言文化教学情况,笔者对其做了一次调查。

## 1 实证研究

### 1.1 研究对象

根据中小学英语教学特点和教师自身需求,在以学生为中心的英语教学法指导下,对参加新疆兵团继续教育的中小学英语教师进行了分析调查。在本次实证调查中,共发出149份调查问卷,回收有效调查问卷136份。真实反映教师意见是本实证调查的设计宗旨。

### 1.2 调查设计及结果分析

本调查问卷共设描述性问题15题,从3个方面进行调查和分析。调查对象通过1=绝对不同意;2=不同意;3=既不反对也不同意;4=同意;5=绝对同意5级判断性选择题自主挑出最符合自己看法的一个选项。

如表1所示,98.6%的教师认为英语课有必要讲解文化方面的知识;91.91%的教师感到文化背景

知识了解的深浅对英语课堂教学有一定影响;94.12%的教师认为学习英语国家文化的过程中增强了学生进一步了解中国文化的愿望,同时,97.06%的教师也认为在英语教学中,通过对比英美文化和中国文化能够提高学生的学习兴趣并促进英语学习。值得注意的是,91.91%的教师同意学生在与外国人交流时,无法提供双方都感兴趣的话题,时常感到不知道说什么。

表1 教师对英语文化教学所持用的态度

题目	绝对不同意	不同意	既不反对也不不同意	同意	绝对同意
a. 英语课上,教师也需要讲解一些文化背景方面的知识。	0.74	0.74	0	76.50	22.10
b. 教师对文化背景知识了解的深浅对英语课堂教学有一定影响。	0	3.68	4.41	75.00	16.91
c. 在学习英语国家文化的过程中增强了学生进一步了解中国文化的愿望。	0	2.21	3.68	84.56	9.56
d. 在与外国人交流时,学生时常感到不知道说什么。	0	4.41	3.68	80.88	11.03
e. 在英语教学中,通过对比英美文化和中国文化能够提高学生的学习兴趣并促进英语学习。	0	2.94	0	86.03	11.03

根据以上统计结果,可以反映出教师在英语教学过程中,主观心理上已经意识到文化尤其是中国文化在英语教学中的重要性及影响力,并感悟到文化在英语教学中的不足和缺失所造成的影响。根据问卷结果的分析,我们认为绝大部分教师对英语教学中的文化知识传授持积极肯定的态度。这对加强中小学英语教师的文化教学力度是一个有力支持,同时也显示出教师对英语教育的一个健康态度。

根据问卷结果分析,91.91%的教师认为在外语文化教学中,西方文化与本土文化都是不可或缺的;95.59%的教师认为中国文化有必要出现在英语教材中;87.5%的教师认为在英语教学过程中,教师需要介绍中国文化。尽管91.91%的教师同意加强用英语表达中国文化的能力有助于提高学生的民族文化意识,但是85.29%的教师在用英语表达中国文化时感到困难,更具代表性的是只有38.97%的教师能很方便地获取用英语介绍中国文化的资料。

表2 教师对中国文化在英语教学中的态度

题目	绝对不同意	不同意	既不反对也不不同意	同意	绝对同意
a. 学生学的是英语,学好目的语文化就够了,没必要学习中国文化。	25.00	66.91	0	6.62	1.47
b. 中国文化应该出现在英语教材中。	0	1.47	2.94	77.94	17.65
c. 在英语教学过程中,教师需要介绍中国文化。	0	2.94	9.56	78.68	8.82
d. 在用英语表达中国文化时我感到困难。	0	8.09	6.62	77.94	7.35
e. 我能很方便地获取用英语介绍中国文化的资料。	0.74	42.64	17.65	36.76	2.21
f. 加强用英语表达中国文化的能力有助于提高学生的民族文化意识。	0	1.47	6.62	82.35	9.56

以上统计结果反映出英语教师在教学过程中已经意识到对中国文化的了解和学习有缺失,希望更好地掌握相关知识。同时也反映了对英语教材中涉及中国特色文化内容的需求。教师在教学过程中母语文化的输出力度仍然不够。当然这不能仅仅归罪于英语教学,在不同文化的交流和撞击过程中,双方在影响的范围和力度上往往是不平衡的。从中西文化相互影响的力量对比来看,西方文化特别是英语文化对中国文化的影响明显要大于中国文化对西方文化的影响,这反映了西方先进的科学技术和强大的经济实力<sup>[4]</sup>。在这样的背景下,就更需要教师加深对中华民族文化本质特征的深入了解。只有这样,才可以更好的揭示西方文化的特征,对比中西文化的区别,从而引领学生认识到中国文化在外语学习中的重要性,调动学生学习外语的积极性,增强他们的文化敏锐性,从本质上促进跨文化交际能力。

如表3所示,尽管87.5%的教师认为在教学过程中,需要结合实际,介绍新疆兵团特色文化,同时,

80.15%的教师认为用英语表达新疆兵团特色文化能够促进我们对兵团文化的理解,但是91.18%的教师在用英语表达新疆兵团文化时感到困难;57.35%的教师不能很方便地获取用英语介绍新疆兵团文化的资料。

表3 教师对目前英语教学中的兵团文化现状所持用的观点

题目	绝对不同意	不同意	既不反对也不同意	同意	绝对同意
a. 在用英语表达新疆兵团特色文化时我感到困难。	0	2.94	5.88	77.94	13.24
b. 我能很方便地获取用英语介绍新疆兵团文化的资料。	1.47	55.88	16.91	25.74	0
c. 学习用英语表达新疆兵团特色文化能够促进我们对兵团文化的理解。	0	5.15	14.70	76.47	3.68
d. 在英语教学过程中,教师需要结合实际,介绍新疆兵团特色文化。	0	2.21	10.29	80.15	7.35

针对表3的调查,可以明显看到新疆中小学英语教师对新疆及生产建设兵团文化的英语表达能力欠缺,极需加强。英语教学绝不能忽视植根于英语使用者的本土文化。如果说目前英语教学中存在中国文化教育的不足,那么新疆本土文化的缺失更需关注,只有这样才能体现学习英语所具备的本土意义,才能在使用英语时具有相应的文化主体性,从而进行有效的跨文化交际。

### 1.3 访谈分析

我们在教师中随机抽取了15名,拟定了中小学英语教学和文化学习的相关问题,在自由轻松的氛围中,通过交谈的形式了解他们对英语教学中存在的多元文化的看法。

访谈中体现出来的问题与调查问卷的结果相呼应。参加访谈的教师基本都认为英语教材所涉及的中国文化和西方文化比例不适当,涉及新疆特色文化和兵团多元文化较少。应该在考试中加入文化内容的测试(包括目的语文化和母语文化),同时加大英语教材中有关多元文化的比重。

## 2 结论及启示

中小学英语教师在教学活动中应把培养学生对文化差异的敏感性和理解不同文化的自觉性作为一个重要任务。英语国家文化教学对中小学英语教师专业发展及课程教学影响深远,其重要性已达成共识。但英语教学中的中国文化缺失较严重,在新疆兵团,对新疆传统文化和新疆特色文化关注不够。很多人都认为,本土的文化知识体系一定为本族人所熟知,其实不然。我们作为中国人是中国文化的接收者、亲身参与者和实践者,然而要我们说出我们生活中各种文化行为背后的深层原因,恐怕很多人都难以说清一二<sup>[5]</sup>。可见,仍需加强中小学英语教师的语言文化教学策略培养,加大民族传统文化的传承,关注新疆多元民族文化共存。这就需要英语教育工作者认真思考一系列问题。

### 2.1 教学相长,以学促教,以教导学

在英语教学活动中,教师首先要从思想上认识到英语学习中多元文化因素的重要性。其次,要注重知识的增长和教学方法的改进。在文化教学中,教师不仅是文化的示范者、引导者和参与者,而且自身也应是有效的文化学习者、积极的文化体验者和理性的分析比较者<sup>[6]</sup>。了解西方文化是提高教师专业水平的有效手段,同时掌握母语文化也是不可或缺的。学生在学习过程中会不自觉地将所学西方文化方面的知识与自己原有的知识进行对比,这种差异的对比会激发学生的兴趣,教师如果能够积极引导,就会扩展自己的文化视野,提高学生的学习效率。

文化方面的内容涉及到很多领域,尽管教师具有扎实的专业技能,但也并非无所不知,无所不能。教师应正确认识中西方文化的特点,加深对中西方思维模式差异的理解,通过对比分析,将学生引入信息丰富且多元的大千世界。教师可能不太熟悉某些文化内容,或者虽然熟悉,但是从来没有深究过,这就需要教师在学中教,教中学。新疆是多民族聚居的地区,是多种文化交流的大舞台,新疆各民族都有

自己悠久的历史和优秀的文化传统,教师更应该了解相关的文化历史,这样不仅能促进英语教学,更能多了解学生的生活情况。在调查中我们也发现很多教师不能很方便地获取用英语介绍新疆兵团文化的资料,这就要求教师不断学习、积累。教师文化方面的知识及相关的教学能力是在教学实践中不断积累的,这种积累也是个性化的积累过程。教师的专业知识通过文化教学实践不断整合并优化,教师在教学的同时,进一步完善自己的知识结构,提高教学水平,从而促进英语教学。

## 2.2 以生为本,以情促知,优化文化教学方式,培养学生自主学习的能力

教学要以学生为中心,在英语文化教学中,强调这一点就更为重要了。与其片面地要求改革教材内容,改变教师授课重点,不如发挥学生的自主性,由传统的以教师为中心的教学向以学生为中心转变。现代教育弘扬人的主体性,主张学生通过对学习过程的主动参与,培养其自主意识、自主能力和自主习惯<sup>[7]</sup>。培养学生多元文化方面的自主学习能力,教师应关注多环境教学,即不仅重视课堂上的知识介绍、对比,更应善于鼓励学生在课外自主学习与交流合作,给予学生更多的实践和参与机会。教师不仅可以通过多种方式让学生以英语为媒介展示他们对不同文化的理解,也可以进行多模态、多媒体展示自己准备的文化内容。比如用音频、视频、图片等方式调动学生兴趣,拓展教学视野、提高学生的互动性与参与性。同时,教师可以帮助学生通过体验、实践、合作和探究等方式掌握相关内容,发展他们批判性的思维能力。优化教育教学方式,拓宽学习和运用英语的渠道,只有这样才能真正提高学生的实际语言运用能力从而达到英语教学的目的。

用文化浸润语言,以新疆兵团中小学英语教师的文化教学为出发点,关注英语国家文化、中国传统文化、新疆特色文化及多种文化和谐共生,把握各种文化在英语教学中的“共性”和“个性”,从而在实践上丰富文化教学内涵。同时,结合教学策略培养,加强文化教学的针对性,为培养优秀人才服务。

### 参考文献:

- [1] 束定芳. 语言与文化的关系以及外语基础阶段教学中的文化导入问题[J]. 外语界,1996(1):11-17.
- [2] 吴欣. 英语七-九年级教师培训手册[M]. 北京:人民教育出版社,2014.
- [3] 刘耀霞. 论兵团文化在新疆的地位和作用[J]. 兵团党校学报 2005(6):27-29.
- [4] 包惠南 包昂. 中国文化与汉英翻译[M]. 北京:外文出版社,2004.
- [5] 苟丽梅,姜焕文. “母语文化”教学在外语教学中的重要性阐释[J]. 甘肃联合大学学报,2010(4):104-107.
- [6] 郭争艳. 通过“文化体验”教学提高学生目的语社会文化能力初探[J]. 科技视界,2012(10):16-17.
- [7] 叶德明. 中学英语课堂教学有效性的实证研究[J]. 新教师教学,2011(7):47-48.

(责任校对 晏小敏)